

пяти аргументов: Агентива (Ag), Инструментива (Ins), Пациентива (Pat), Бенефактива (Ben), Фактивита (Fact). Но бывают случаи, когда в предложении присутствуют не все аргументы сразу, что обуславливает возможность вариативных реализаций пропозиции.

Вариативное заполнение аргументных мест пропозиции компонентами сложной денотативной области свидетельствует о том, что предложение с одним и тем же глаголом может иметь разный состав и отличающиеся структуры. При разных способах отражения в поверхностной структуре могут появляться компоненты, которые выполняют неодинаковые роли, что приводит к изменению валентности глагола. Эти изменения представляют собой трансформацию стандартного способа отражения сложной денотативной области с определенным глаголом, при котором в динамической направленной пропозиции место Агентива занимает не Субъект, место Пациентива – не Объект, место Инструментива – не Инструмент и т. д.

Например: *Small bones crunched under her teeth* ‘Маленькие косточки хрустели у нее в зубах’ [3, p. 170]. В этом случае наблюдается алломорфный тип соотношения денотативной и сигнификативной структур, при котором иерархия аргументов отличается от иерархии участников денотативной области вследствие изменения центра когнитивной доминанты. На первое иерархическое место (вместо Субъекта) поставлен второй участник денотативной области (Объект), в силу чего нарушается их иерархия: характер отношений в пропозиции и денотативной области совпадают, а направление является противоположным. Возможно и гомолексемное согласование, при котором заполнение аргументных мест и предиката осуществляется словами, указывающими на одну денотативную область.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Outline of the compositional syntax / D. G. Bogushevich [et al.] // Proceedings of the 16th Intern. congr. of linguists, Paris, 20–25 July 1997. – Oxford, 1998. – Paper № 0013.
2. King, S. The girl who loved Tom Gordon / S. King. – London : Hodder, 2007. – 226 p.

**А. В. Бенедиктович** (МГЛУ, Минск, Беларусь)

### ВАРИАТИВНОСТЬ НАИМЕНОВАНИЯ СИТУАЦИИ В АНАЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Вариативность – одно из фундаментальных свойств естественного языка, которое проявляется на всех уровнях его функционирования. В фокусе современных исследований находятся такие виды вариативности, как социолингвистическая, дискурсивная, региональная, индивидуальная.

В данной работе рассматривается абстрактное существительное как один из способов наименования ситуации в аналитическом медиадискурсе

наряду с высказываниями с коррелятивной предикативной структурой: *But maybe they should redirect their **anger**. <…> It's not Trump's victory that should get us **angry** – it's the Democrats' defeat. <…> Entitlement – that's what begets **anger** in 2017* (The Telegraph. 23.01.2017); *Сегодняшняя глобальная экономика проходит через американскую финансовую систему, которая, является основным инструментом **влияния** Соединенных Штатов. Доллар в качестве мировой валюты и Уолл-Стрит в качестве ключевого финансового центра мира помогают США **влиять** на друзей и запугивать врагов, — пишет издание The Bloomberg* (СБ Беларусь сегодня. 01.06.2018).

Употребление абстрактного существительного в качестве имени ситуации характеризуется большей частотностью по сравнению с предикативным обозначением ситуации. Абстрактные существительные обладают значительным семантическим и экспрессивным потенциалом, что дает возможность автору текста перейти от констатации факта к обогащению описания ситуации подробностями и деталями: *“Any job that is on some level routine is likely to be automated, and if we are to see a future of prosperity rather than catastrophe we must act now,” warns Martin Ford, a Silicon Valley entrepreneur, in his book The Rise of the Robots. <…> “The bogeyman of automation consumes worrying capacity that should be saved for real problems,” scoffed the economist Herbert Simon in the 1960s* (The Times. 21.11.2016).

Экспрессивность абстрактных существительных усиливается атрибутами оценочного значения: *toxic combination, complimentary and dangerous messages, tempting invitation, unmitigated cruelty, emotional intelligence, сложные условия, нешуточные испытания, наиболее важные вопросы: Then there's Nato, about which Mr Trump is sending out two complimentary and dangerous messages. He calls the alliance “obsolete” <…> At the same time, he signals his desire to mend fences with Vladimir Putin* (The Telegraph. 23.01.2017); *Апрель стал нешуточным испытанием и для Греции. Сотрудники музеев требуют решения ряда наиболее важных вопросов по оплате труда* (Народная газета. 04.05.2018).

Для аналитических статей характерно употребление цепочек существительных в рамках одного высказывания, посредством которых осуществляется логическая интерпретация связей и отношений между целым рядом ситуаций: *In choosing Hillary Clinton as their candidate, a woman whom they knew was holed below the waterline by the contempt and mistrust with which she was regarded by huge numbers of Americans, they betrayed their arrogance and, yes, their stupidity* (The Telegraph. 23.01.2017); *Полиция ведет расследование, а скандал, начавшийся в конце апреля, когда под огнем критики оказалось отделение ВАРМ в Бремене, входит в новую стадию: две оппозиционные партии – «Альтернатива для Германии» и Свободные демократы – требуют учреждения парламентской комиссии, а политики, журналисты и общественность задаются вопросом: когда о системных сбоях и нарушениях в ведомстве узнала канцлер Меркель?* (СБ Беларусь сегодня. 08.06.2018).

Интерпретационный характер абстрактного имени обуславливает его использование для выражения широкого спектра субъективно-оценочных значений: *My greatest fear, odd as it might sound, is that the Union could be*

*killed by love from the wrong people* (The Times. 14.03.2017); *The sad truth is that students have succumbed to a set of political myths* (The Telegraph. 06.11.2015); *К сожалению, мы наблюдаем довольно тревожные тенденции. <...>Нет нужды регулировать и контролировать каждый отдельный случай, статью или комментарий — достаточно разработать универсальные, общепонятные простые правила* (Народная газета. 18.05.2018).

Существенным аргументом в пользу употребления абстрактных существительных в аналитических статьях является и коммуникативный аспект, а именно, обеспечение тема-рематического развертывания текста. Обобщающий характер семантики абстрактного имени позволяет сфокусировать внимание на целостной ситуации в тематической позиции безотносительно к ее модально-временным характеристикам. Ситуация становится предметом мысли и воспринимается как самостоятельная сущность:

*The frustrating thing about Mr Osborne is that his early work was so much better. Alongside his excellent innovation in setting up the independent Office for Budget Responsibility he introduced the best-designed fiscal rule we have seen in the past two decades. His aim was to get to current budget balance five years hence. That was forward looking, flexible and allowed borrowing for investment. Its flexibility came from the fact that there was no set year in which balance had to be achieved as long as policy was set to achieve it on current forecasts. When forecasts deteriorated, as they dramatically did in the autumns of 2011 and 2012, no games had to be played, no further spending cuts had to be announced. The moment of budget balance was pushed out in a way that was economically sensible* (The Times. 14.11.2016).

Подводя итог, отметим, что абстрактные существительные – наименования ситуаций обладают значительно большим интерпретативным потенциалом по сравнению с коррелятивными предикативными способами обозначения ситуации. Сопоставительный анализ аналитического медиадискурса в британской и белорусской прессе позволил выявить преобладание сходных черт в наименовании ситуаций абстрактными именами. Различия связаны с употреблением некоторых стилистических средств, а также с использованием абстрактных существительных в реализации тема-рематического развертывания дискурса, что обусловлено особенностями системно-структурных свойств английского и русского языков.

Т. П. Беценко (СумГПУ, Сумы, Украина)

#### ЛЕКСЕМА МИСЛЬ В СОВРЕМЕННОМ УКРАИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Своеобразную судьбу в украинском языке имеет лексема **МЫСЛЬ** (**мысли**) (укр. *мисль*, *мислі*). На примере фольклорных текстов, в частности, языка народного эпоса (дум), консервативного по своей природе жанра, можно выяснить существование вариантов и синонимических соответствий указанной лексемы. Текстовые образцы украинских народных дум фиксируют ее неоднократное функционирование: